



13. oktoobril Kalevi staadionil (Staadioni 8).

# TULE OSALE SÜGISLAADAL

Oodatud on kõik kodumaiste puu- ja köögiviljadega ning taluoodetega kauplused. Samuti saab laadal pakkuda omavalmistatud käsitöötooteid. Kauplemiskoht kauplusele on tasuta. Täpsem info Kesklinna Valitsuse telefonidel 645 7226, 645 7218, 645 7227, 645 7228.



# Kesklinna Sõnumid

[www.tallinn.ee/kesklinna](http://www.tallinn.ee/kesklinna)

28. september 2012

## Lühidalt

### Kesklinna sügisjooks

15. septembril tõi mõnus sügisilm Järve metsa sadakond jooksusõpra.

Kell 11 algasid lastejooksud, millest osavõtjad said kingituseks Tere maitsva kohukese, POP kõnekaardi ning helkuri.

Noorte 3 km stardipaugu andis Kesklinna vanem Mihhail Korb, kes pidas kohapeal ka tervituskõne sportlastele. Distanti kiireim oli Ranel Subka Nõmme SK-st Frank Abneri ning Henri Sten Vainola ees. Tüdrukute nobedaim oli Elis Helen Starkopf.

Põhidistantsi – 5 km – võitis favoriit Kristo Reinsalu. Temale järgnesid Martin Sagaja ning Erki Veeroos. Naiste jooksu võitis Liina Kivi Relika Melli ja Liisa Kulli ees.

Kesklinna sügisjooks on Tallinna Krossijooksu sarja üks osa.

### Kesklinna tervisepäev

14. septembril toimus Tammsaare pargis traditsiooniline Kesklinna tervisepäev, mille eesmärk on toetada peamiselt noorte seas sportlike harjumusi ja tervislikke eluviise.



Kohal olid tuntud raadiohääli ja tervisesportlane Kertu Jukkum ning taipoksi maailmameister Kevin Renno. Põnevate esinemiste ja töötubade kaudu sai testida oma teadmisi, oskusi ja tervislikku seisundit. Kavas olid hevi-aeroobika näidistreening, lustakas ring-treening BootCamp, zumba ja bailatiino pidu. Põnevust pakkusid raudtee- ja liiklusohutusealased tegevused, näiteks ralliauto ja simulaator "turva-võõtool", samuti saalihoki, gladiatoorite võitlus ning palju muud. Kohal oli ka Eesti Noorte Reumaliit, kelle eestvedamisel tehti ühispiilt ülemaailmse lehitamise kampaania raames luu- ja liigesehaigete toetuseks.

Õhtu lõpetas Tudengilaul 2012 võitja ansambel Hapud Viinamarjad.

## Kesklinna Sõnumid

### Väljaandja

Tallinna Kesklinna Valitsus

Trükki toimetanud

OÜ Meedium

Reklaam

tel 660 1641

e-post [reklaam@ajakirjaks.ee](mailto:reklaam@ajakirjaks.ee)

## Toeta Mustpeade maja avalikku kasutusse jäämist!

Kõigil Mustpeade maja avalikku kasutusse jäämist toetavatel kodanikel on võimalik Interneti vahendusel oma seisukohta väljendada, lisades elektrooniliselt oma toetushääle selleks loodud internetilehekülje vahendusel.



Tulge kontserdile ja toetage Mustpeade maja avalikku kasutusse jäämist.

Oma seisukoha väljendamiseks annab elukohast sõltumata võimaluse veebileht [www.tallinn.ee/mustpeademaja/](http://www.tallinn.ee/mustpeademaja/), mis kutsub toetama Mustpeade maja säilitamist Tallinna linna omandis oleva avaliku kultuuriobjektina.

"Mustpeade majas toimub aastas umbes 300 erinevat üritust ja hoone esinduslikud ruumid on aktiivses kasutuses," ütles Tallinna Kesklinna vanem Mihhail Korb. "Hoone ruumiprogramm võimaldab korraka kasutada mitut saali. Lisaks kontserttegevusele on Mustpeade maja sobilik koht vanalinnas riiklike vastuvõttude korraldamiseks."

Korb ütles, et XVI sajandist pärinev hoonetekompleks on suure kultuuriajaloolise tähtsusega riiklik arhitektuurimälestis. "Tallinna linna tellimisel tehti

maja kasutamine tallinlaste ja kõigi teiste kultuurisõprade hüvanguks.

"Meie ühine pöördumine on oluline avalikku arvamust ja huvi väljendav argument, et Mustpeade maja jääks avaliku kultuuriasutuseks kuuluma kõigile tallinlastele!" rõhutatakse üleskutses.

"Vaidlus selle maja kuuluvuse üle on kestnud Eesti iseseisvuse taastamisest saati, kuid vaidlusele vaatamata on maja kogu selle aja jooksul edukalt Tallinna ja meie külaliste huve teeninud," tõdes linnaeapea Edgar Savisaar. "Kindlasti ei ole avalikes huvides Mustpeade maja tagastamine eraõiguslikule isikule."

"Vabariigi Valitsus langetas taas tagastamist toetava otsuse vaatamata sellele, et Riigikohus on selgesõnaliselt kuulutanud aktiivses avalikus kasutuses oleva kultuuriobjekti erakätesse loovutamise põhjendamatuks," ütles abilinnapea Eha Võrk.

"Mustpeade maja tagastamine on solvang kultuuritegijate suhtes, nii tehakse kultuurile haiget," rääkis Tallinna Filharmoonia kunstiline juht Eri Klas. "Huvitav on see, et viimased 10 aastat ei tundnud keegi huvi, kuidas majal läheb. Katus jooksis läbi ja ruumid vajasid korastamist. Millegipärast nüüd, kui linn tegi maja korda ja kinkis Tallinna Filharmooniale, selles heliseb muusika hommikust õhtuni ja rahvas on maja leidnud, tahab riik seda tagastada. Kui maja tagastatakse, siis ei tea keegi, mis sellest edasi saab."

"Maja tagastamine mustpeadele kahjustaks tallinlaste ja linna külaliste juurdepääsu hoonele," lausub Eesti Heliloojate Liidu esimees Olav Ehala. "Mina olen kindel, et Mustpeade maja peab jääma kultuurirühmituste jaoks," rääkis Ehala. "Mustpeade maja kui Tallinna üks muinsuskaitsealisi pärle ning linna olulisim kammermuusika kompleks on juba aastaid tagasi nii valitsuse kui ka Riigikohtu poolt tunnustatud objektiks, mille tagastamine kahjustaks tallinlaste, linna külaliste ning kultuuriringkondade juurdepääsu hoonele ja selle saalidele."

"Mind morjendab meie kultuuripärandi kroonijuveeliks oleva kinnisvara puhul eelkõige stabiilsus ja ohutu püsijäämine kultuurisfääris avaliku asutuseks. Mustpeade vennaskond pole aga avalik institutsioon, vaid kinnine meeskond," selgitab ajaloolane Jüri Kuuskemaa. "On midagi ülimalisemat kui omandireformi aluste seadus. Nimelt avalik huvi. Kogukonna õigus ise määrata, mis on primaarne eri tasemega huvide kokkupõrkes. Seadus kinnitab, et eriti väärtuslike kultuuriobjektide puhul võib tagastamisest loobuda ja Mustpeade maja on eriti väärtuslik kultuuriobjekt."

## Lühidalt

### Skoone bastionil avati parkuuriväljak

Skoone bastionil avati 7. septembril Baltikumi esimene parkuuriväljak, kus erinevatel atribuutidel saab harjutada oma tasakaalu ja osavust.



Avasõnades tervitasid kohal tulnuid Tallinna abilinnapea Arvo Sarapu ja Tallinna Kesklinna vanem Mihhail Korb, kes panid proovile ka oma turnimise- ja täpsushüppamise oskused.

Üle kümneaastase kogemusega parkuuritreenerid Soome parkuuri akadeemiast näitasid usumatuid trikke ning ka kergemaid treeningharjutusi, mida soovivad said kohe järele teha.

Tallinna Keskkonnaameti tellimisel paigaldas Soome mänguväljakute tootja Lappset Skoone parkuuriväljakule 18 parkuurimist võimaldavat elementi ja 33 parkuuriväljakule iseloomulikke märkeringi ja -joont, mis on väljakul üksteise suhtes kindla paigutusega.

Parkuur (parkour) on 1990-ndate algul Prantsusmaal sündinud liikumisviis, mille eesmärk on liikuda ühest punktist teise nii kiiresti, sujuvalt ja efektiivselt kui võimalik.

### Sportisündmused Vabaduse väljakul

Sel suvel said huvilised jälgida spordielu tähtsündmusi Vabaduse väljakule üles seatud suurelt ekraanilt.

ETV-s üle kantud olümpiamängude ja jalgpalli EM-i avaliku ühisvaatamise käigus elas spordile kaasa tuhandeid inimesi. Tallinna Kesklinna vanema Mihhail Korb'i sõnul läks ühisvaatamine väga hästi korda. "Talisel ühised spordiülekannete vaatamised on levinud paljudes suuremates Euroopa linnades. See on tore traditsioon, mida tuleks ka Tallinnas kindlasti jätkata, kuna see populariseerib sporti, ühendab inimesi ning muudab linnaruumi kodusemaks," sõnas Mihhail Korb.

Резюме на русском языке (стр. 7-8)

Resume in English (pages 9-10)

## Õpetajad väärivad enam tunnustust!



**Mihhail Korb**

Tallinna Kesklinna vanem

Kooli algusest on tänaseks möödunud üks kuu ning juba järgmisel reedel, 5. oktoobril tähistame õpetajate päeva. Usun, et esimene koolipäev jäi kõigile meelde piduliku ja rõõmsana. Eriti tähtis oli see päev neile, kes läksid esimesse klassi, ning nende vanematele ja vanavanematele. Sel sügisel läks Tallinna kesklinnas esimesse klassi üle 1100 lapse. Kesklinna piirkonna lasteaedades käib üle 3000 lapse.

Soovin kõigile õpilastele edu ja kannatlikku meelt, samuti visadust ja töökust, oma nooruse kui õppimiseks parima aja tarka kasutamist! Õppimisest peaks aga ka aega üle jääma, et tegeleda hobidega ja olla ühiskondlikult aktiivne. Täna ajalehes avaldame tabeli Kesklinnas tegutsevate huviringide kohta, et lapsed võiksid leida endale meelepärast ja kaasahaaravat kooliväliselt tegevust. Huviringidele lisaks laienesid septembri alguses võimalused avalikus linnaruumis põnevaks ja sportlikuks ajaveetmiseks, kui Skoone bastionil avati Baltikumi esimene parkuuriväljak. Seal saab erinevatel atribuutidel harjutada oma tasakaalu ja osavust.

Õpetajatele soovin tugevat tervist ja pühendumust nende raskes töös! Õpetajatöö on üks peen kunstnikuamet. Õpetajad on kui juveliirid, kelle kätes muutub kalliskivi teemandiks. Te olete meistrid ja valdate hästi õpetamise saladust. Väga hea õpetaja on mõistev, õiglane, usaldusväärne, nõudlik, tasakaalukas ja õpilasi tunnustav. Seda loetelu võiks veel pikalt jätkata, sest oleme harjunud õpetajalt palju nõudma.

Teame kõik, et iseene jagamise oskus ei ole lihtne ja õpetaja leib pole kerge. Aga küllap on õpetajad kogenud ka rõõmu, mida on valmistanud õpilaste säravad pilgud, kui nad on leidnud võtme teadmista maailma.

Õpetajaamet ei ole tänaseni leidnud ühiskonna poolt sellist väärtustamist, mida eeldab see raske töö. Ometigi on õpetajatel võimalus jätta tuhandete noorte inimeste südamesse jälj, mis juhatab neid kogu edasise elu. Õpetaja pühendumisest, oskustest ja südameheadusest sõltub, millisele rajale astub noor inimene oma eluteel.

Kooliõpingist saavad õpilased kaasa arusaama, et maailmal on pakkuda loendamatu võimulusi. Kindlasti see ongi nii, kuid ometi tuleb valida. Oskus seda teha näitab noore inimese küpsust.

Õppimiseks vajaliku hoolsuse, vastutustunde ja sihikindluse saame kaasa kodus. Kutsun üles lapsevanemaid tugevdama sidet kooli ja kodu vahel. Jagage ühiselt rõõme ja muresid, et lapsed saaksid parema hariduse. Hea meel on siinkohal tõdeda, et Tallinna parim tervist edendav kool on Kadrioru Saksa Gümnaasium. Selle tiitli pälvib kool õpetajate, õpilaste ja lapsevanemate tiheda koostöö tulemusena.

Haridus ja kultuur käivad käsikäes ning on lahutamatu seotud. Täna teeb paljusid kultuuriinimesi murelikuks Tallinna vanalinnas asuva Mustpeade maja saatuse. Hea on tõdeda, et inimesed pole sugugi ükskõiksed ning tänaseks on üle 60 000 inimese toetanud Mustpeade maja säilitamist Tallinna linna omandis oleva avaliku kultuuriobjektina.

Kõigil Mustpeade maja avaliku kasutuse jäämist toetavatel kodanikel on võimalik Interneti vahendusel oma seisukohta väljendada, lisades elektrooniliselt oma toetushääle selleks loodud veebilehe vahendusel. Oma seisukohta väljendamiseks annab elukohast sõltumata võimaluse veebikülj <http://www.tallinn.ee/mustpeade-maja/>.

Mustpeade majas toimub aastas umbes 300 erinevat üritust ja hoone esinduslikud ruumid on aktiivses kasutuses. Hoone ruumiprogramm võimaldab korraga kasutada mitut saali. Lisaks kontserttegevusele on Mustpeade maja sobilik koht vanalinnas riiklike vastuvõtude korraldamiseks.

Kutsun kõiki linlasi pühapäeval, 30. septembril Mustpeade maja toetuskontserdile, mille kava koosneb Tallinna Filharmoonia hooaja parimatest esitustest. Sissepääs sellele esinduslikule muusikaõhtule on kõigile tasuta.

Möödunud nädalal otsustas Tallinna Linnavalikogu anda kõigile Tallinna elanikele 1. jaanuarist 2013 õiguse sõita linna ühissõidukites tasuta. Tallinna elanike registris olevad inimesed saavad uuest aastast 100-protsendilise sõidusoodustuse ühistranspordis. Tasuta sõidu õigus laieneb ka kõigile õpilastele 19. eluaastani sõltumata elukohast. Korrigeeritakse sõidusoodustuse õigust tõendavate dokumentide loetelu ja täpsustatakse sõidusoodustuste kasutamist. Kesklinna Sõnumid avaldavad uue ühistranspordi korralduse kohta ajalehes põhjaliku ülevaate.

Rõõmsat sügist kõigile!

# Lapsetoetus ja palgatõus on selle sügise põhiteemad

10. septembril algas XII Riigikogu IV istungjärk. Teemasid, mis sügisel arutusele tulevad, on palju. Näiteks tuleb vastu võtta 2013. aasta riigieelarve, jõuda kokkuleppele lapsetoetuse tõstmises ning leida lisaraha ESM-i teiseks sissemaksaks.



**Jüri Ratas**

Riigikogu aseesimees

Täna on lapsetoetuse süsteemi muutmise üks põhimõttelisemaid vaidluskohti opositsiooni- ja koalitsioonierakondade vahel. Ka mina ei saa nõustuda Reformierakonna poolt pakutava variandiga, mis muudaks lapsetoetuse vajaduspõhiseks. Leian sarnaselt Lastekaitse Liiduga, et lapsetoetus ei ole vaesustoetus, vaid iga lapse ja perekonna väärtustamine võrdsetel alustel. Lapsetoetus peab kindlasti tõusma ja seda kõigi laste jaoks. Kindlasti ei tohi lapsetoetust arvestada perekonna tulude hulka toimetulekutoetuse määramisel, sest sellisel juhul jäävad reaalselt abi vajavad perekonnad riigipoolsest toest ilma.

Endiselt vajab lahendamist ka õpetajate palgatõusu küsimus. Märtsikuu algul toimunud õpetajate streigist võttis osa üle 17 000 inimese, mis näitab, et haridustöötajate olukord on tõsiselt raske. Viimane palgatõus oli õpetajatel 2008. aastal, samas on vahepeal toiduhinnad ja eluasemekulud märkimisväärselt tõusnud. Lisaks õpetajatele ootavad õigustatult palgatõusu ka politseinikud, päästjad ja meditsiinitöötajad.

Kindlasti peab säilima tasuta koolilõuna kõigile põhikooli õpilastele ning selle tagamiseks tuleb suurendada riigipoolset toetust omavalitsustele. Riik maksab täna omavalitsustele 78 eurosentit ühe põhikooli õpilase kohta päevas, kuid koolilõuna maksumus on reaalselt suurem ja puuduv osa tuleb katta omavalitsuse eelarvest.

Lahendamata on ka kohalike omavalitsuste tulubaasi vähendamise küsimus. 2009. aasta teise lisaeeelarvega vähendati üksikisiku makstavast tulumaksust kohalikele omavalitsustele laekuvat osa 11,93%-lt 11,4%-le ehk võeti kohalike omavalitsustelt sadu miljoneid kroone

(umbes 440 miljonit). Selle otsuse ning kooduluse maa maamaksuvabastuse tagajärjel on täna suur osa omavalitsustest rahalistes raskustes. Riigil tuleb esimesel võimalusel tõsta omavalitsustele laekuva tulumaksu osa tagasi 11,93%-le ja lisaks sellele kompenseerida maamaksu kaotamist.

Käesoleva sügise jooksul tuleb leida ka täiendavalt 30 miljonit eurot ESM-i teiseks sissemaksaks. Oluline on, et see raha ei tuleks majanduslikult vähemkindlustatud ühiskonnakihtide arvelt.

Riigieelarvet otseselt mittepuudutavatest küsimustest tooksin välja erakondade rahastamise, mis peab muutuma selgemaks ja läbipaistvamaks. Lisaks tuleb seada ülempiir valimiskampaaniate maksumusele, sest rahvas ei soovi näha majaseinasuurusi hiigleplakateid, valimispropagandat täis postkaste ega üksteist ründavaid valimisreklame televisioonis ja raadios. Valimiskampaania tuleb muuta inimkessemaks ja sisulisemaks. Konkureerima peavad erakondade maailmaatelistel seisukohad mitte rahakotid.

## Juristi nõuanne

**Kodanik küsib: Kui korteriühistu liikmed ei ole rahul korteriühistu juhatuse tegevusega, kuidas saab korteriühistu juhatuse liiget tagasi kutsuda?**

**Vastab Kätri Sarapuu, Tallinna Kesklinna Valitsuse juriidilise osakonna jurist.**

Kui korteriühistu liikmed ei ole rahul juhatuse tegevusega, on korteriühistu liikmetel seadusest tulenev õigus korteriühistu juhatuse liikmete tagasikutsumiseks. Seaduse järgi võib juhatuse liikme üldkoosoleku otsusega tagasi kutsuda igal ajal, sõltumata põhjustest. Juhatuse liikmaga sõlmitud lepingust tulenevad õigused ja kohustused lõpevad vastavalt lepingule.

Juhatuse liikmete määramine ja tagasikutsumine kuulub mittetulundusühingute seaduse kohaselt üldkoosoleku pädevusse. Üldkoosoleku kutsub kokku juhatuse. Üldkoosoleku kokkukutsumisest peab ette teatama vähemalt seitse päeva, kui põhikirjaga ei ole ette nähtud pikemat tähtaega.

Seadus annab ka võimaluse kutsuda korteriühistu üldkoosolek kokku, kui seda nõuab kirjalikult ja põhjustatult ära näidates vähemalt 1/10 ühistu liikmetest ja põhikirjaga ei ole ette nähtud väiksema esindatuse nõuet. Sellise nõude korral peab juhatuse üldkoosolek kokku kutsuma. Kui juhatuse liige ei kutsu üldkoosolekut kokku, võivad taotlejad üldkoosoleku ise kokku kutsuda samas korras juhatusega.

Kui üldkoosolek on juhatuse liikme tagasikutsumise otsuse vastu võtnud, peab juhatuse esitama avalduse registripidajale, et viia sisse muudatused registris seoses juhatuse koosseisuga. Avaldusele tuleb lisada muutmise otsustanud üldkoosoleku või muu organi koosoleku protokoll, mis peab sisaldama andmeid üldkoosoleku toimimise aja ja koha, päevakorra, hääletustulemuste ja vastuvõetud otsuste kohta. Protokolli lahutamatuks lisaks on koosolekust osavõtnute nimekiri koos igaühe allkirjaga ning üldkoosolekule esitatud kirjalikud ettepanekud ja avaldused. Uue juhatuse liikme registrisse kandmiseks peab avaldusele olema lisatud tema notariaalselt kinnitatud allkirjanäidis.

## Kesklinna korteriühistute INFOPÄEV

24. oktoobril kell 18–20 Hopneri majas  
(Raekoja plats 18)

### TEEMAD:

- Muinsuskaitsealuste ja miljööaladel asuvate hoonete rekonstrueerimise nõuete erisus
- Minu maja on minu kindlus – kodukindlustus
- Ohutus linnaruumis – lagunenu majadest jääpurikateni

### Head Kesklinna elanikud!

Ootame Teie ettepanekuid novembrikuu korteriühistute infopäevaks. Teid huvitavad teemad palun saata e-posti aadressile [raivo.tammus@tallinnlv.ee](mailto:raivo.tammus@tallinnlv.ee) või helistada telefonil 645 7206.

## Tänuavaldus

Täna 7. septembri 2012 pensionäride väljasõidu hea korraldamise eest (Palmse, Sagadi, Vihula mõisa).



Meid oli bussis 30 inimest ja giid Sirje. Päev oli imetore ja korraldus ladus. Meid saatis oma sõnadega teele linnaosavanem Mihhail Korb. Täna Teid kõigi osalejate nimel!

Loodame, et meil on ka edaspidi võimalus osaleda väljasõitude ja ka muudel üritustel!

Kõigi osalejate nimel,

Aili Palm



## Lühidalt

## Naksitrallid Kesklinna parkides

Tallinna Kesklinna Valitsuse ning Eesti Nuku- ja Noorsooteatri ühise ettevõtmisena toimusid Tallinna kesklinna parkides 4. ja 5. augustil ning 1. septembril perepäevad.



Perepäevade peatähelepanu oli vabaõhulavastusel "Naksitrallid". Lisaks said lapsed tasuta näomaalinguid ning lõbusad klounid valmistasid õhupallidest põnevaid loomi.

## Trikitõukeratta võistlused Stunt Games

18. augustil toimus Politseipargis Eesti Tänavaspordi Liidu ja Tallinna Kesklinna Valitsuse koostöös trikitõukeratta võistlus Stunt Games 2012.



Osalejaid oli kokku 37 ning kõikele võistlejatele anti kvalifikatsioonides kaks üheminutilist runi, nii pargi kui ka minirambi poolel. Finaali pääses kaheksa parimat ning esikolmiku moodustasid: 1. Marten Tammemäe, 2. Kaur Kippel, 3. Ilja Džaliov. Bunny-hop võistlusel jäid Mikael Parman ning Marcus Daniel Saar viiki, tõstes lati 95 cm kõrgusele. Sõitu, stiili ning osavust hindasid Mikael Parman, Kert Räbovõitra ning Karl Laas. Mikris saatis võistlejaid Sander Saard ning puldis mängis muusikat Konstantin Aldas.

Parimatele panid auhinnad välja Stunt Scooters, Gruuvi Keskus ning Monster Energy. Oma panuse ürituse toimumisse andis ka Mikromulk.

## Aabitsapidu

3. septembril toimus Tallinnas Vabaduse väljakul Aabitsapidu.



Koolilapsi tervitasid Tallinna abilinnapea Mihhail Kõlvart ja Kesklinna vanem Mihhail Korb. Peo juhtideks olid laste lemmikud Lotte (Gerly Padder) ja Aabitsakukk (Venno Loosaar). Esinesid Ellerheina mudilaskoor, ETV Mudilaskoor, Caroliina Tantsustuudio, Mustamäe Laste Loomingu Maja tantsurühmad Pääsuke ja Jete, Kopli noortemaja Extemp ning paljud teised. Vabaduse väljakul üles seatud telkides tutvustasid koolid ja huviringid oma tegemisi. Kohapeal sai ka meisterdada ja joonistada.

## Kesklinn kutsub õpilasi huviringidesse

Sel sügisel läks Tallinna kesklinnas esimesse klassi üle 1100 lapse. Kesklinna piirkonna lasteaedades käib üle 3000 lapse. Septembri lõpu seisuga on veel vabu kohti järgmistes koolides ja huviringides.

## INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE

www.tiksport.ee NB! Oodatud on ka lapsed, kes ei käi Inglise Kolledžis!

Korraldaja	Mis	Kellele	Kus	Millal	Tasu	Info
Kalevi Ujumiskool, SK Shark	Ujumiskursused	6–16-aastased	Inglise Kolledži spordihoone ujula	E–R k 15–18, vastavalt tasemegrupile	Vastavalt korraldaja hinnakirjale	www.ujumiskool.ee, ujumine.blogspot.com
Audentese SK		1997–1998 ja 2001–2002 a sünd. poisid	Inglise Kolledži spordihoone suur saal	T, N k 15–16.60 ja 16.30–18	Vastavalt korraldaja hinnakirjale	www.audentes.ee /spordiklubi/noortespord/registreerimine-5
Audentese Võrkpalliklubi	Võrkpall	2000–2003 a sünd. poisid ja 1995–1998 a sünd. tüdrukud	Inglise Kolledži spordihoone suur saal	E–L k 15–18, vastavalt tasemegrupile	Vastavalt korraldaja hinnakirjale	www.volleyball.ee
Tantsukool Luikedelend	Ballett, plastika	2–15-aastased	Inglise Kolledži spordihoone väike saal	T, N k 16–17.30	Vastavalt korraldaja hinnakirjale	www.luikedelend.ee
Tantsustuudio H.I.T.	Tants	3–...-aastased	Inglise Kolledži spordihoone väike saal	E–P k 14.15–21, vastavalt tasemegrupile	Vastavalt korraldaja hinnakirjale	www.audentes.ee /spordiklubi/noortespord/registreerimine-5
Audentes	Judo	7–10-aastased	Inglise Kolledži spordihoone väike saal	E, K, R k 14.15–15.30	Vastavalt korraldaja hinnakirjale	www.audentes.ee /spordiklubi/noortespord/registreerimine-5

## MEERO MUUSIK

Mis	Kellele	Kus	Millal	Tasu	Info
Muusikaõpetus	3–4- ja 5–6-aastased	Komeedi lasteaed	K 15.30 ja 16.20 vastavalt tasemegrupile	26 €/kuu	www.meero.ee
Muusikaõpetus	4–7-aastased	Toompuiestee 17	E–L, vastavalt tasemegrupile	28–47 €/kuu, sõltuvalt tasemegrupist ja tundide arvust	www.meero.ee
Beebide muusikatund	al 3-kuused	Toompuiestee 17	T, N	25 € (reg tasu ja 3 korra ettemaks)	www.meero.ee
Noorte poplaulurühm					
Ukulele rühmatund				Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.meero.ee
Klaveri, kandle ja kitarr individuaaltunnid				Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.meero.ee

## KANUTIAIA NOORTEMAJA

Mis	Kellele	Kus	Tasu	Info
Muusika	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Tants	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Teater	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Kunst ja disain	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Tehnika	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Keeled	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Viltimine ja tekstiilkunst	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee
Poplauluring	4–19-aastased	Aia tn 12	Sõltub tasemegrupist ja tundide arvust	www.kanuti.tln.edu.ee

## MOETEATER MAX MODA

Mis	Kellele	Kus	Info
Defilee ja lavaline liikumine	4–26-aastased	Estonia pst 5a II korrus	www.maxmoda.ee
Koreograafia ja moderntants	4–26-aastased	Estonia pst 5a II korrus	www.maxmoda.ee
Näitlejameisterlikkus	4–26-aastased	Estonia pst 5a II korrus	www.maxmoda.ee
Riiete modelleerimine ja disain	4–26-aastased	Estonia pst 5a II korrus	www.maxmoda.ee

## SALLY STUUDIO

Mis	Kellele	Kus	Millal	Tasu	Info
Kunstistuudio – joonistamine, maalimine, meisterdamine	5–6-aastased (eelkool), 10–12-aastased	Aia 13b/Uus 16 (hoovimaja)		al 176 €/poolaasta	www.sallystudio.ee
Kunstikool (4a programm)	al 13-aastased	Aia 13b/Uus 16 (hoovimaja)		al 250 €/poolaasta	www.sallystudio.ee
Koolitusprogramm	Kunstiõpetajad	Aia 13b/Uus 16 (hoovimaja)	11.10.12–8.3.13	40 €	www.sallystudio.ee

## UKRAINA KULTUURIKESKUS, KLOOSTRIKUNSTIDE KOOL

Mis	Kellele	Kus	Tasu	Info
Ukrainika (ukraina keel ja kultuur)	3–16-aastased	Laboratooriumi 22	Tasuta	www.ukk.ee/uk
Keskaegne käsitöö ja kultuur (kalligraafia, puuvoolimine jne)	3–16-aastased	Laboratooriumi 22	Tasuta	www.ukk.ee/uk

## KODULINNA MAJA

Kodulinna majas pole kindlaid huviringe ega koolitusi, ent jooksvalt tegeletakse ajaloo- ja kultuuripärandiga, praeguse linnaruumi ja tulevikuvisioonidega kõikvõimalikes vormides, nagu seminarid, ekskursioonid, töötoad, meistrikajad jne – nii lastele kui ka täiskasvanutele, nii tasuta kui ka sümboolse tasu eest. Tallinn, Gümnaasiumi tn 3. <http://www.kodulinnamaja.ee/>



Raekoja plats 18, Tallinn

## Kontserdisarja "Cantus Revaliensis" raames:

Laupäeval, 6. oktoobril kell 16 Kontsert "PARIMAD LOOD MUUSIKALIDEST"

Esinevad: Maarja, Nele-Liis Vaiksoo, Kelli Uustani, Tanja Mihailova, Uku Suviste, Lauri Liiv, Tallinna Ülikooli kammerkoor ja TLÜ muusikaosakonna tudengid Mikk Saar, Karl-Erik Tamme, Karl-Kristjan Kingi, Merilin Kauriste, Anastassia Tsubina, Elina Netšajeva jt.

Kava on ette valmistatud Londoni Kuningliku Muusikaakadeemia õppejõudude Mary Hammondi ja Stephen Hilli juhendamisel. Tasuta!

## Kontserdisarja "Cantus Revaliensis" raames:

Kolmapäeval, 10. oktoobril kell 19

Tallinna Tehnikaülikooli Akadeemilise Meeskoori kontsert "MEERIKASSE".

Dirigendid: Peeter Perens, Siim Selis  
Tasuta!

Laupäeval, 13. oktoobril ja 27. oktoobril kell 12

lastehommik Tammsaare Teater mängib etendust "PÕRGULISTE TANTSUTUBA", järgnevad mängud ja avatud on meisterdamisnurk. Vanusele alates 6. eluaastast.  
Pilet 5 €

Neljapäeval, 25. oktoobril kell 16

KUSTAS KIKERPUU LAULUDE PÄRASTLÕUNA koos ansambliga Rukkiilil. Tasuta!

## Tulekul!

10.–13. detsember ja

15. detsember jõuluprogramm lastele "HOPNERI MAJA JÕULUSAGIN". Eelbroneerimine ja info: Epp.Leikop@gmail.com

• Hopneri Maja pakub teile võimalust korraldada ajaloolises majas Raekoja platsil konverentse, koolitusi, kontserte, etendusi ja vaba aja üritusi. Teil on võimalik kasutada IV korruse suurt saali (150 inimesele), ainulaadset keskaegset salveruumi (kuni 30 inimesele) ja kaminasaali. Aitame Teid ideest teostuseni!

• Võimalik laenutada ajaloolisi kostüüme, info – Jana Volke, tel 53 648 854!

Info: [www.hopnerimaja.eu](http://www.hopnerimaja.eu)

Hopneri Maja perenaine – Silvi Pärn, tel 645 5321  
Hopneri Maja projektijuht – Anne Velt, [anne@vanalinnaevad.ee](mailto:anne@vanalinnaevad.ee), tel 645 7220

## Sotsiaalkeskuse üritused oktoobris

**E 1. oktoober k 15** RAHVUSVAHELISE EAKATE PÄEVA TÄHISTAMINE Hopneri majas (end Matkamaja, Raekoja plats 18). Registreerimine Kesklinna Sotsiaalkeskuse valvelauas

**K 3. oktoober k 11–14** ETTEVÕTLIKE TÖÖTSIJATE KLUBI. Seminar, omavaheline suhtlemine ja eine. Osalemiseks vajalik Töötukassas töötuna arvelevõtt. Vajalik eelnev registreerimine. Tasuta!

**K 3. oktoober k 14** JALUTUSKÄIK VANALINNAS. Kogunemine Toompeal, Vene kiriku juures. Vanalinna tutvustab Vaike Aarpuu.

**N 4. oktoober k 11–13** LAHTISTE USTE PÄEV. Kesklinna Sotsiaalkeskus ootab uusi külalastajaid tutvuma pakutavate teenuste ja vaba aja veetmise võimalustega.

**N 11. oktoober k 10–15** TERVISEPÄEV

**K 10** Tervisepäeva avab abilinnapea Merike Martinson. HOMMIKUNE JALUTUSKÄIK või soovijatele KEPIKÖND. Hommikvõimlemist ja kepikõndi viib läbi Eve Ello. Kogunemine sotsiaalkeskuse juures, kepid kohapeal

**k 10–14** TERVISEMÕÕTMISED. Mõõdetakse pulssi, vererõhku, kehamassi indeksit ja organismi rasva-protosenti

**k 10–14** KÕRVAKUULME UURINGUD. Eelregistreerimine tel 646 6123

**k 12–14** TERVISELOENGUD

**k 11–14** TERVISLIK LÕUNA – salat, supp, jogurt ja puuvili. Eelnev registreerimine valvelauas kuni 08.10.

**E 15. oktoober k 14** KULDSED KUUEKÜMNENDAD. Esitlus inglise laulja Engelbert Humperdincki kohta. Tema elust ja lauljakarjäärist räägib Esta Kiik.

**K 17. oktoober k 11–14** ETTEVÕTLIKE TÖÖTSIJATE KLUBI. Seminar, omavaheline suhtlemine ja eine. Osalemiseks vajalik Töötukassas töötuna arvelevõtt. Vajalik eelnev registreerimine. Tasuta!

**N 18. oktoober k 15** TANTSUPÄRASTLÕUNA. Tantsuks mängib LIIVABÄND, juh Aare Pehka.

**E 22. oktoober k 14** REISIMULJEID KEVADISEST SITSILIAST. Slaided Palermost, Cefalust, Monrealest, Madonie looduspargist, Taorminast ja Etna vulkaanist näitab Matti Jaanus.

**N 25. oktoober k 16** HELILOOJA KUSTAS KIKERPUU LAULUDE KONTSERT Hopneri majas (end Matkamaja, Raekoja plats 18). Kustas Kikerpuu laule esitavad Põhja-Tallinna ja Kesklinna Sotsiaalkeskuste ansamblid Rukkiilil, Miraaž, Liivalaid ja Vanaisad. Juhendajad Katrin Puur ja Vaike Sarn.

**K 31. oktoober k 11–14** ETTEVÕTLIKE TÖÖTSIJATE KLUBI. Seminar, omavaheline suhtlemine ja eine. Osalemiseks vajalik Töötukassas töötuna arvelevõtt. Vajalik eelnev registreerimine. Tasuta!

Alates 01.10.12 ÕPIRING: "ILMARATAS" SÕBADE NÄITUS. Kolmapäeviti k 13–15 Kesklinna Pensionäride Ühenduse esinase pr M. Sume vastuvõtt. Kepikõnd igal kolmapäeval kell 11. Kepid kohapeal. Kogunemine sotsiaalkeskuse juures. Igal neljapäeval k 11–14 toimub meditsiiniline nõustamine ja vererõhu mõõtmine. Iga kuu esimesel neljapäeval kell 14 toimuvad Eesti Rindemeeste Klubi koosviibimised. Samuti toimuvad iga kuu teisel ja neljandal esmaspäeval kell 14.30 Soomepoiste Leskede Klubi koosviibimised. Lisaks tegutsevad mitmed ringid, kursused ja ansamblid. Tööd jätkab ja uusi hoolealuseid ootab ka eakate päevahoid.

AVATUD: E–R k 9–17. AADRESS: Liivalaia 32 (sissepääs maja sisehoovist)  
INFO: tel 646 6123. JUUKSUR, MANIKÜÜR ja PEDIKÜÜR: tel 645 9029  
E-POST: info@kesotskeskus.ee



KODULEHEKÜLG: www.kesotskeskus.ee

## Õnnitleme!

Pinya Mikhlina .....	27.09.1909	Lidia Tikhonova .....	5.09.1921
Esfir Lemberg .....	21.09.1913	Eduard Kreek .....	10.09.1921
Hilda Rattasepp .....	12.09.1916	Leida Raudsepp .....	24.09.1921
Mirjam-Helena Mälk .....	22.09.1917	Linda Needrit .....	28.09.1921
Alide-Hermine Selirand .....	28.09.1918	Davõd Esse .....	1.09.1922
Helmi Anderson .....	29.09.1918	Linda Õun .....	2.09.1922
Berta Tsalik .....	14.09.1919	Eha Lättemäe .....	2.09.1922
Salme Kuuse .....	29.09.1919	Valentina Popova .....	2.09.1922
Lidia Pistšikova .....	3.09.1920	Vilma Tamm .....	12.09.1922
Leida Unt .....	4.09.1920	Alidia Kaldveer .....	16.09.1922
Paul Riitsalu .....	8.09.1920	Helga-Alide Treiberg .....	18.09.1922
Valentina Voronina .....	13.09.1920	Niels-Conradt Haug .....	19.09.1922
Elizaveta Zaginayko .....	17.09.1920	Kulno Raide .....	19.09.1922
Evfimiya Mazur .....	26.09.1920	Kalju Uibo .....	30.09.1922
Harry Tammist .....	27.09.1920		

## Põnevad kursused Tallinna Õpetajate Majas

Sügis on käes ja Tallinna Õpetajate Maja kursuste hooaeg on taas täis häid pakkumisi. Sügishooajal on kavas 24 kursust:

- 29.08 Lillemaal õlivärvidega
- 29.08 Angoobidega maalimine savile
- 10.09 Joogakursus algajatele
- 11.09 Keraamika töötuba
- 11.09 Meigikooli Meistriklass
- 17.09 Aafrika trummi Djembe koolitus
- 20.09 Fotokursus algajatele
- 26.09 Häälekursus – Heli ja kõla. Sõna ja vägi
- 26.09 Praktilise psühholoogia ABC
- 02.10 Kodukujundaja ABC algajatele
- 04.10 Akupunktuuri lühikursus
- 08.10 Sisekujundaja ABC algajatele
- 11.10 Toitumise müüdid ja tegelikkus
- 15.10 Aiakujundaja ABC algajatele
- 18.10 Taro – tõlgitsemine ja ennustamine
- 24.10 Kuidas muuta oma elu meelepärasemaks ja selle läbi jõuda seatud sihtideni
- 25.10 Väetants
- 31.10 Näitlejameisterlikkuse kursus
- 05.11 Klaasikunsti kursus
- 12.11 Joogakursus II aste
- 14.11 Praktilise psühholoogia jätkukursus
- 15.11 Tõhus ajakasutus ehk kuidas saavutada vähemaga rohkem
- 15.11 DO-IN jaapani enesemassaaži koolitus
- 20.11 Jätkusuutlik kodu

**Kursused on TASULISED!**

Kursuste kohta täpsemalt ja registreerimine: [www.opetajatemaja.ee](http://www.opetajatemaja.ee)  
Info tel 615 5161, [info@opetajatemaja.ee](mailto:info@opetajatemaja.ee)

**SELVER VORKPALL KUTSUB:**

# TULE TRENNI

**KESKLINN**

**TÜDRUKUD (2000-2003) ALGAJAD**

E 15.30 - 17.00 KALEVI SPORDIHALL (JUHKENTALI 12)  
K 16.00 - 18.00 TALLINNA SIKUPILLI KESKKOOL (KIVIMURRU 9)  
R 16.00-17.30 KADRIORU SAKSA GÜMNAASIUM (GONSIORI 38)  
L 13.30-15.00 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
TREENER DORIS TORILO, TEL. 55 675 825

**POISID D+E KLAAS (2000-2003)**

E 15.00 - 16.30 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
K 15.00 - 16.00 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
R 15.00 - 16.30 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
TREENER MARKO VANTSI, TEL: 51 996 080

**TÜDRUKUD B+C KLAAS (1995-1998)**

E 16.30 - 18.00 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
K 16.00 - 17.00 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
R 16.30 - 18.00 INGLISE KOLLEDŽI SPORDIHOONE (ESTONIA PST 10)  
TREENER MARKO VANTSI, TEL: 51 996 080

**TALLINN**

LISAINFO: NOORED@AUIDENTES.EE  
WWW.VOLLEYBALL.EE  
+372 56634408 VÕI 6996 573

Euroliik ViteSport JCDcaux Kuup

ra

Mossnik





# Поддержите сохранение Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного объекта!

Все люди, желающие поддержать сохранение Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного объекта, могут выразить свою точку зрения в Интернете, отдав свой голос путем электронного голосования на специальной веб-странице.

Все желающие, независимо от места жительства, могут выразить свою точку зрения на веб-странице <http://www.tallinn.ee/mustpeademaja/>, призывающей поддержать сохранение Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного культурного объекта, находящегося в собственности города Таллинна.

«В Доме Братства Черноголовых проходит около 300 различных мероприятий в год, и представительные помещения в здании очень активно используются», – заявил старейшина таллиннского района Кесклинн Михаил Корб. «Планировка помещений в здании позволяет одновременно использовать несколько залов. Наряду с концертной деятельностью, Дом Братства Черноголовых прекрасно подходит для организации государственных приемов в Старом городе».

По словам Корба, комплекс зданий XVI века представляет собой памятник архитектуры государственного значения, обладающий большой культурно-исторической ценностью. «По заказу города Таллинна в 1987-1990 годах была проведена масштабная реставрация здания, в ходе которой было восстановлено его культурное назначение», – пояснил Корб.

Департамент культурных ценностей города Таллинна и Таллиннская филармония, в распоряжении которой в настоящее время находится Дом Братства Черноголовых, обращаются ко всем людям, уважающим культуру и историю, с просьбой оставить свою подпись в поддержку сохранения Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного культурного объекта, находящегося в собственности города Таллинна, и высказаться против передачи исторического комплекса зданий в частное владение.

Несмотря на отсутствие весомых возражений, Правительство Республики уже дважды отклоняло ходатайство города Таллинна об отказе в реституции исторического комплекса зданий, представляюще-



Дом Братства Черноголовых.

го собой важный культурный объект в масштабах всей Эстонии, хотя в случае возвращения здания в частную собственность жители Таллинна и многие другие любители культуры могут быть лишены возможности пользоваться Домом Братства Черноголовых.

«Наше общее обращение является важным аргументом, выражающим интерес и мнение общественности в пользу сохранения Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного культурного учреждения, принадлежащего всем жителям Таллинна!», – подчеркивается в обращении.

«Споры о принадлежности этого здания ведутся с периода восстановления независимости Эстонии, однако, невзирая на разногласия, всё это время дом успешно служил интересам Таллинна и гостей нашего города», – сказал мэр города Эдгар Сависаар. «Конечно же, возвращение Дома Братства Черноголовых в собственность частного лица не входит в общественные интересы».

«Правительство Республики вновь приняло решение, поддерживающее реституцию, невзирая на то, что Государственный суд однозначно объявил необоснованной передачу в частные руки культурного объекта, который активно используется общественностью», – заявила вице-мэр Эха Вырк.

«Возвращение Дома Братства Черноголовых оскорбительно с точки зрения деятелей культуры. Это настоящий удар по культуре», – говорит художественный руководитель Таллиннской филармонии Эри Клас. «Весьма интересен тот факт, что последние десять лет никого не интересовало, что происходит с этим домом. Здесь протекала крыша, а помещения нуждались в ремонте. А теперь, когда город привел этот дом в порядок и подарил Таллиннской филармонии, здесь с утра до вечера звучит музыка, а люди открыли для себя это здание, государство хочет его вернуть. Если дом будет возвращен, то никто не может предположить, что с ним будет дальше».

«Возвращение дома Братства Черноголовых станет препятствием для посещения здания жителями и гостями нашего города», – заявил председатель союза композиторов Олав Эхала. «Я уверен, что Дом Братства Черноголовых следует сохранить для проведения культурных мероприятий», – сказал Эхала. «Дом Братства Черноголовых является одним из главных памятников старины в городе Таллинне, а также важнейшим городским комплексом для исполнения камерной музыки. Уже несколько лет назад правительство и Государственный суд признали его объектом, реституция которого воспрепятствует доступу жителей Таллинна, гостей города, а также широкого круга культурной общественности в само здание и его залы».

«В отношении недвижимости, являющейся гордостью нашего культурного наследия, меня, прежде всего, беспокоит вопрос стабильности и сохранения позиций здания в качестве общедоступного объекта сферы культуры. Братство Черноголовых – это не общественное учреждение, а закрытый мужской клуб», – поясняет историк Юри Куускемаа. «Есть вещи, стоящие выше закона об основах реформы собственности. В первую очередь, это общественный интерес. Это право общества самостоятельно определять, что именно считать примарным в столкновении интересов различного уровня. Закон подтверждает, что в случае культурных объектов особого значения можно отказаться от реституции, а Дом Братства Черноголовых и является культурным объектом особого значения».

# Учителя заслуживают большего признания своих заслуг!

Михаил Корб

Старейшина Кесклинна

К настоящему моменту с начала учебного года прошел один месяц, и уже в следующую пятницу, 5-го октября, мы будем праздновать День учителя. Я искренне уверен в том, что первый школьный день запомнился всем участникам своим праздничным и радостным настроением. Особенно важным этот день стал для первоклассников, их родителей, бабушек и дедушек. Этой осенью в центральной части города Таллинна в первый класс пошли более 1100 детей. Детские сады в районе Кесклинн посещают более 3000 детей. Я желаю всем ученикам успехов и терпения, упорства и прилежания, а также умения разумно использовать свои молодые годы для получения новых знаний. Не стоит забывать о том, что, наряду с учебной, у школьников должно оставаться время на увлечения и активную общественную деятельность. В сегодняшней газете мы публикуем таблицу, посвященную кружкам, работающим в районе Кесклинн, чтобы каждый ребенок смог найти увлекательное внеклассное занятие, которое окажется ему по душе.

Кроме непосредственно кружков, начало сентября охарактеризовалось значительным расширением возможностей для интересного и активного времяпрепровождения в общественных местах нашего города, поскольку на бастионе Скоуне открылась первая в Прибалтике площадка для паркура, позволяющая тренировать навыки равновесия и ловкости на различных снарядах.

Я желаю всем учителям крепкого здоровья и искреннего энтузиазма в их нелегком труде. Работу учителя вполне можно сравнить с профессией художника. Учителя – это настоящие ювелиры, в чьих руках драгоценный камень становится бриллиантом. Вы являетесь настоящими мастерами и прекрасные владеете секретами преподавания. Хороший учитель – это понимающий, справедливый, надежный, требовательный и уравновешенный человек, ценящий заслуги учеников. Список этих качеств можно продолжать бесконечно, потому что мы привыкли требовать от учителей очень многого.

Все мы прекрасно понимаем, что искусство делиться частью себя с другими людьми едва ли можно назвать простым, а труд учителя весьма тяжел. Но при этом неотъемлемой частью работы учителя является радость от блеска в глазах учеников, обнаруживших ключ к миру знаний.

Профессия учителя до сих пор не нашла в обществе того признания, которое подразумевает этот тяжелый труд. При всём при этом именно учителя могут оставить в сердцах тысяч молодых людей тот самый след, который станет их первым шагом в дальнейшую жизнь. Именно от энтузиазма, умений и доброты учителя зависит, какое направление выберет молодой человек на своем жизненном пути.

На школьной скамье ученики узнают, что мир готов предложить им бесчисленное множество возможностей. Конечно, так оно и есть, но выбор придется сделать в любом случае. Именно умение сделать выбор свидетельствует о зрелости молодого человека.

Такие столь необходимые для учебы качества как прилежание, ответственность и целеустремленность мы выносим из дома. Я призываю всех родителей укрепить связь



между школой и домом. Делитесь общими радостями и проблемами, чтобы дети могли получить лучшее образование. Здесь я очень рад сообщить о том, что Кадриоргская немецкая гимназия удостоилась титула лучшей Школы здорового образа жизни (Tervist Edendav Kool) в Таллинне. Это почетное звание стало результатом тесного сотрудничества учителей, учеников и родителей.

Образование и культура идут рука об руку и неразрывно связаны друг с другом. Сегодня многих культурных людей беспокоит судьба Дома Братства Черноголовых, расположенного в Старом городе Таллинна. Приятно сознавать, что люди далеко не безразличны, и к сегодняшнему дню более 60 000 человек поддержали сохранение Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного культурного объекта, находящегося в собственности города Таллинна.

Все люди, желающие поддержать сохранение Дома Братства Черноголовых в качестве общедоступного объекта, могут выразить свою точку зрения в Интернете, отдав свой голос путем электронного голосования на специальной веб-странице. Все желающие, независимо от места жительства, могут проголосовать на странице <http://www.tallinn.ee/mustpeademaja/>. В Доме Братства Черноголовых в год проходит около 300 различных мероприятий, а представительные помещения в здании очень активно используются. Планировка помещений в здании позволяет одновременно использовать несколько залов. Наряду с концертной деятельностью, Дом Братства Черноголовых прекрасно подходит для организации государственных приемов в Старом городе.

В воскресенье, 30 сентября я приглашаю всех горожан на концерт в поддержку Дома Братства Черноголовых, программа которого включает в себя лучшие выступления Таллиннской филармонии в этом сезоне. Вход на этот представительный концерт будет бесплатным для всех желающих.

На прошлой неделе Таллиннское городское собрание приняло решение предоставить всем жителям Таллинна право на бесплатный проезд в городском общественном транспорте с 1 января 2013 года. Люди, зарегистрированные в регистре жителей Таллинна, с нового года получают 100-процентную скидку на проезд в общественном транспорте. Право на бесплатный проезд также распространяется на всех учеников в возрасте до 19 лет, независимо от их места жительства. Кроме того, будут внесены исправления в список документов, свидетельствующих о праве на льготный проезд, а также уточнены вопросы использования скидок на проезд. В газете «Keskinna Sõnumid» будет опубликован детальный обзор новой организации общественного транспорта.

Желаем вам радостной осени!

13 октября на стадионе «Калев» (ул. Стаадиони, 8).

ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ОСЕННЕЙ ЯРМАРКЕ

Мы ждем всех продавцов, торгующих отечественными овощами и фруктами, а также хуторскими продуктами. Кроме того, на ярмарке можно продавать собственные изделия ручной работы. Продавцам предоставляется бесплатное торговое место. Более подробную информацию вы можете получить в районной управе Кесклинн по телефону 645 7226, 645 7218, 645 7227, 645 7228.



## Кратко

## На бастионе Скооне была открыта площадка для паркура

7-го сентября на бастионе Скооне была открыта первая в Прибалтике площадка для паркура, позволяющая тренировать навыки равновесия и ловкости на снарядах.



Вступительным словом собравшихся на площадке гостей приветствовали вице-мэр города Таллинна Арво Сарапую и старейшина таллиннского района Кесклинн Михаил Корб, также попробовавшие свои силы в лазании и прыжках на точность приземления.

Тренеры из финской Академии паркура, обладающие более чем десятилетним опытом в данной области, продемонстрировали зрителям невероятные трюки, а также более доступные упражнения, которые тут же могли повторить все желающие.

По заказу Таллиннского департамента окружающей среды финская фирма Lappset, являющаяся производителем оборудования для детских площадок, установила на площадке 18 элементов для паркура, а также нанесла на площадку 33 специальных обозначения в виде кругов и линий, расположенных в четком установленном порядке по отношению друг к другу.

Паркур (parkour) представляет собой искусство перемещения в пространстве, зародившееся во Франции в начале 90-х годов, целью которого является как можно более быстрое, плавное и эффективное перемещение из одной точки в другую. Паркур – это разноплановый вид спорта для городской молодежи, не имеющей достаточно возможностей для активного и здорового времяпрепровождения.

# Кадриоргская Немецкая гимназия стала лучшей Школой здорового образа жизни в Таллинне

Мы всегда придавали большое значение здоровью и хорошему настроению наших учеников и сотрудников. Именно поэтому мы решили объединить усилия, и осенью 2011 года в Кадриоргской Немецкой гимназии был образован Совет по вопросам здоровья, объединяющий людей, по роду своей деятельности каждый день занимающихся продвижением здорового образа жизни.



Слева: Тийна Перовская (координатор ТЕК в Таллинне), Кайса Каск (специалист по укреплению здоровья таллиннской районной управы Кесклинн), Ану Хийесалу (преподаватель КНГ), Елена Кущенко (социальный педагог КНГ), Имби Вийсма (директор КНГ).

## Елена Кущенко

социальный педагог, председатель Совета по вопросам здоровья)

В состав Совета по вопросам здоровья также вошли гимназисты и учащиеся основной школы. Ученики являются не только основной целевой группой, на которую направлена деятельность Совета по укреплению физического и душевного здоровья. Это независимые и энергичные молодые

люди с собственным видением и своими идеями. Ведь разумнее всего будет напрямую спросить у учеников, как они себя чувствуют, в чем нуждаются и чего хотят.

Опираясь на исследовательские работы наших гимназистов, а также на результаты исследования SEYLE, мы составили анализ о положении дел в сфере укрепления здоровья в школе. В январе 2012 года мы представили на утверждение директору школы список Совета по вопросам здо-

ровья, а также составленный в результате множества долгих обсуждений устав Совета, который теперь является основанием для нашей работы.

Мы выяснили, что в школе существует несколько давних традиций, которые мы можем применить или дополнить в процессе работы по укреплению здоровья. Например, наряду с популярными «Днями пирожных», в рамках Недели сердца мы организовали «День смути и салатов». Ученица гимназии Кристи Партс вместе со своей мамой Лайне Партс, которая также является преподавателем Таллиннской высшей школы здравоохранения, взяли на себя инициативу и в дополнение к указанным выше блюдам предложили вниманию учеников и работников школы собственные рецепты для домашнего приготовления.

Мы также публиковали информацию о своей деятельности на домашней странице нашей школы, а после этого представили необходимые документы для ходатайства о получении звания «Школы здорового образа жизни» (Tervist Edendav Kool). Ответ был положительный, и с весны нынешнего года мы входим в сеть Школ здорового образа жизни (ТЕК). Являясь Школой здорового образа жизни, мы имеем возможность участвовать в различных проектах, мероприятиях и прочих начинаниях. Например, мы пользуемся блогом Школ здорового образа жизни, в который самостоятельно добавляем статьи и знакомимся с деятельностью других школ.

31 мая 2012 года на праздничном приеме в честь окончания учебного года, прошедшем в Цветочном павильоне, среди прочих была объявлена благодарность лучшим Школам здорового образа жизни в городе Таллинне. Лучшей школой была признана наша Кадриоргская Немецкая гимназия.

\* Школа здорового образа жизни (ТЕК) – это школа, в которой делается упор как на укрепление здоровья учеников, так и на развитие их знаний. См. также <http://www2.tai.ee/teated/TEK/>

## Кратко

## Победителями Осеннего забега стали Кристо Рейнсалу и Лийна Киви

В субботу, 15-го сентября прекрасная осенняя погода привела в лес Ярве сотню любителей бега. В 11 часов начались детские забеги, участники которых получили в подарок вкусные сырки Теге, разговорные карты POP и светоотражатели.



Старт молодежному забегу на 3 км дал старейшина района Кесклинн Михаил Корб, который также произнес обращенную к спортсменам приветственную речь. Победителем на данной дистанции стал Ранель Субка из клуба Nõmme SK, опередивший Франка Абнера и Хенри Стена Вайнола. Самой быстрой из девушек стала Элиса Хелен Старкопф.

На основной дистанции длиной 5 километров победителем стал фаворит соревнований Кристо Рейнсалу. За ним финишировали Мартин Сагя и Эрки Везроос. Победительницей женского забега стала Лийна Киви, опередившая Релику Мелли и Лиизу Кулл.

Осенний забег района Кесклинн является одним из этапов серии Таллиннского кросса.

## Таллинн & Харьюмаа

### О новой системе э-билетов

#### О новой системе билетов

Новая система э-билетов начнет действовать в Таллинне и Харьюмаа начиная с 21.09.2012, которая начнет заменять бумажные проездные билеты и талоны и в дальнейшей перспективе ID-билеты.

В Таллинне будет действовать ID-билет параллельно с новой системой. Бумажный билет действует до 31го декабря. Цены на ID-билеты с приходом новой системы не изменятся.

В Харьюмаа законится использование билетов 30.09.2012, заранее купленные билеты можно использовать до конца 2012 года.



✓ Использование э-билетов выгодно – каждый пассажир активирует в течение дня несколько билетов, ему не придется платить в целом за проезд больше чем за дневной билет.

✓ Использование э-билетов удобно – система сама выбирает пассажиру самый подходящий билет с самой выгодной ценой.

✓ Валидация э-билетов быстр – больше не нужно стоять в очереди чтобы пройти или купить билет.

✓ Использование э-билетов благоприятно для окружающей среды – бумажные билеты заменятся многократовой Карточкой (Ühiskaart).

✓ Э-билеты могут купить все – также пассажиры без ID-карты и туристы.

#### Использование валидатора

- При входе в транспорт валидаторе право на проезд или э-билет, проведя Карточкой перед валидатором.
- Проведя Карточкой заново перед валидатором, сможете проверить действие билета.

Карточка всегда должна быть активна до 5 минут. Для этого необходимо нажать кнопку «Активация» на валидаторе.

#### Покупка Карточки и использование

1. Купите себе в пункте продаж электронную бесконтактную Карточку (Ühiskaart) за €2\*. Слоск пунктов продаж: [www.pilet.ee](http://www.pilet.ee)
2. Положите на Карточку деньги или э-билет. Для получения льгот персонализируйте Карточку.
3. Валидируйте ваш проезд Карточкой сразу же после входа в общественный транспорт (в Таллинне) или у водителя (в Харьюмаа).

\*Вместо Карточки для покупки э-билетов можно начинать с 2012 года использовать также ГИС студенческие билеты, выданные SEB Банком и университетские билеты, или воспользоваться SEB Банком и университетскими билетами, или воспользоваться SEB Банком и университетскими билетами.

Дополнительная информация: [www.pilet.ee](http://www.pilet.ee)

#### Персонализация Карточки

Для получения государственных или льгот самоуправления Карточку следует персонализировать.

Персонализированный	Неперсонализи.
• Можно использовать льготы.	• Использование льгот на проезд ограничено.
• Действ. только с документом.	• Льготы действуют только с документом, подтверждающим льготы.
• Деньги и талоны сохраняются при потере билета.	• Карту может использовать несколько человек – семья, рабочий коллектив, друзья.
• Персонализировать можно: <ul style="list-style-type: none"> <li>- В интернете: <a href="http://www.pilet.ee">www.pilet.ee</a></li> <li>- В пунктах продаж Карточек;</li> <li>- В зале обслуживания Таллиннской городской управы;</li> <li>- ☎ 111-800 (1,7€€/мин)</li> </ul>	

#### Следите за указанными валидаторами:

- Проведите картой;
  - Подожмите лямку устройства вышлите запрос;
  - Билет активирован / проездной, льготы действуйт;
  - Право на проезд существует / на карте недостаточно денег для поездки.
- Внимание! Э-билет (или бесплатный проезд) следует валидировать при каждой поездке.

#### Загрузка денег/покупка э-билета

Загруженные на Карточку деньги можно использовать как на маршрутах Таллинна так и Харьюмаа.

В пунктах продаж  
Предъявите Карточку или назовите номер Карточки. После этого выберите билет или загрузите сумму денег. Слоск пунктов продаж: [www.pilet.ee](http://www.pilet.ee)

В интернете  
Введите номер Карточки: [www.pilet.ee](http://www.pilet.ee)  
В интернет-банках можно купить билет и загрузить деньги клиентам Swedbank, SEB, Nordea, Krediidipank и Sampu Pank. Можно также оплатить кредитными картами MasterCard и Visa.

У водителя (в Харьюмаа).  
Скажите водителю номер зоны или название остановки или загрузите на Карточку деньги наличными.

У водителя можно загрузить на Карточку деньги наличными – по €5, €10, €15 и т.д.

Мобильным телефоном  
Позвоните 1322\*код билета\*MP Карточкой, для подтверждения нажмете \* (звездочку). (\*€0.19)

Загрузка денег мобильным телефоном	Код билета	Цена
• €3	602	€2
• €5	605	€5
• €10	610	€10
• €20	620	€20

• В мобильном приложении Pilet.ee и Bussipiletid.ee можно купить билет через счет мобильного оператора или через банковскую карту.

• Для загрузки приложением просканируйте этот QR-код.

#### Информация о билете пассажирам Таллинна

Действие с 21.09.2012	Код билета	Цена		
Билет на 1 час	602	€1.10		
Полный билет на 1 час	605	€0.55		
Проездной на 1д (24ч)	271	261	€3	€4
Проездной на 3д (72ч)	273	263	€5	€6
Проездной на 6д (120ч)	388	387	€6	€7

\*Эти билеты с SMS-напоминанием пассажиры могут использовать с номером карты ID-карты (или ID-карты) в системе э-билетов. Для покупки билетов с номером карты ID-карты (или ID-карты) в системе э-билетов необходимо использовать ID-карту. Дополнительная информация: [www.pilet.ee](http://www.pilet.ee), [bussipiletid.ee](http://bussipiletid.ee), ☎ 111-800, ☎ 111-800 (1,7€€/мин), 11345

#### Информация о билете пассажирам Харьюмаа

Месинный билет  
• Купить месинную карту Харьюмаа в системе э-билетов можете только на Карточку (Ühiskaart).  
• Ранее купленные бумажные месинные карты действуют до конца 2012 года.  
• При входе следует месинную карту (э-билет) валидировать у водителя.  
• Изменился срок действия месинной карты – теперь она действует 30 дней со дня выбранного пользователем.

Одноразовый билет Карточкой  
• Входя, скажите водителю номер зоны или название остановки и купите э-билет деньгами с Карточкой.  
• Билет, купленный в автобусе дает право без обновления пересаживаться в открытые узлы маршрута в период действия билета.  
• Время действия билета зависит от номера зоны (1-2-3-4). При пересадке следует э-билет заново валидировать.

Одноразовый билет наличными деньгами  
• Покупка бумажного билета за наличные деньги остается.  
• Входя, скажите водителю номер зоны или название остановки и купите билет за наличные деньги.  
• Бумажный билет, купленный в автобусе дает право без обновления пересаживаться в открытые узлы маршрута в период действия билета.

Пассажиры с льготами  
• Для получения льгот следует персонализировать Карточку.  
• Местное самоуправление должно назначить льготу и ввести ее в систему.  
Дополнительная информация: [www.pilet.ee](http://www.pilet.ee), [bussipiletid.ee](http://bussipiletid.ee), ☎ 111-800, ☎ 111-800 (1,7€€/мин), 11345



# Support the House of the Brotherhood of Blackheads Remaining in Public Use!

All citizens who support the House of the Brotherhood of Blackheads staying open to public use can express their opinion via the Internet by giving their electronic vote on the website created for this purpose.



The House of the Brotherhood of Blackheads.

The website <http://www.tallinn.ee/mustpeademaja/> provides the opportunity to express one's opinion, regardless of their place of residence; it calls to support the House of the Brotherhood of Blackheads remaining in the ownership of the city of Tallinn as a public cultural site.

"Around 300 different events take place annually in the House of the Brotherhood of Blackheads and the prominent rooms of the building are in active use," stated the Tallinn City Centre District Elder, Mihhail Korb. "The scheme of the building enables using several halls simultaneously. In addition to concerts, the House of the Brotherhood of Blackheads is also suitable for holding state receptions in the Old Town."

Korb said that the building complex originating from the 16th century is a national architectural monument with great cultural and historic importance. "In 1987-1990, the city of Tallinn commissioned extensive restorations, giving the building back its cultural function," explained Korb.

The Tallinn Cultural Heritage Department and the Tallinn Philharmonics, who are currently using the House of the Brotherhood of Blackheads, turn to everyone interested in culture and history with the request to support with their signature the Tallinn House of the Brotherhood of Blackheads

staying in the ownership of the city of Tallinn as a public cultural site, and not letting the historic building complex pass into private hands.

Already on two occasions and without providing cogent counter arguments, has the Government of the Republic denied Tallinn's application not to return the historic building complex that is an important cultural site for Estonia as a whole, although returning it may not guarantee use of the House of the Brotherhood of Blackheads in the benefit of the citizens of Tallinn and other culture friends.

"Our common address is an important argument expressing the public opinion and interest that the House of the Brotherhood of Blackheads should remain a public cultural site in the ownership of all Tallinn citizens!" emphasises the public call.

"The dispute concerning the ownership of that house has been going on since the restoration of the independence of Estonia, but regardless of that dispute, the house has successfully served the interests of the citizens of Tallinn and of our guests throughout that time," pointed out the City Mayor, Edgar Savisaar. "It is definitely not in the public interest to return the House of the Brotherhood of Blackheads to a private person."

The Government of the Republic decided again in favour of the return, regardless of the fact that

the Supreme Court has clearly announced that relinquishing an actively used cultural site into private hands in unjustified, states Deputy City Mayor, Eha Võrk.

"Returning the House of the Brotherhood of Blackheads is an insult to culture-makers, this is hurting culture," said the Art Director of the Tallinn Philharmonics, Eri Klas. "It is interesting, how for the past 10 years, no one cared, how the house was doing. The roof was leaking and the rooms needed repairs. For some reason now, when the city has repaired the house and given it to the Tallinn Philharmonics, so that music echoes from morning until evening and the people have discovered the house, the state wants to return it. If the house is returned, no one can say, what is to become of it."

"Returning the house to the Blackheads would damage the access of the citizens of Tallinn and the city's visitors to it," says Olav Ehala, Chairman of the Composers' Union. "I am certain that the House of the Brotherhood of Blackheads needs to remain for the purposes of cultural events," added Ehala. "It was declared years ago both by the Government and the Supreme Court that returning the House of the Brotherhood of Blackheads – one of Tallinn's conservation heritage pearls and the city's most important chamber music complex – would harm the citizens', the city's guests' and culture circles' access to the building and its halls."

"My main concern is the stability and safe endurance of this real estate – the crown jewel of our cultural heritage – as a public establishment in the cultural sphere. But the Brotherhood of Blackheads is not a public institution, it is a closed men's club," explains historian Jüri Kuuskemaa.

"There is something greater than the Principles of Ownership Reform Act. That is public interest. The community's right to personally determine what is primary in the clash of interests from different levels. The law confirms that a return can be waived in connection to particularly valuable cultural sites, and the House of the Brotherhood of Blackheads is a particularly valuable cultural site." ■

## Teachers Deserve More Recognition!



Mihhail Korb

Tallinn City Centre District Elder

One month has now passed since the beginning of school and already on next Friday, October 5, we will be celebrating Teachers' Day. I believe that everyone remembers the first day of school as festive and happy. The day was especially important for those, who started in the first grade, as well as to their parents and grandparents. This year, over 1100 children started the first grade. Over 3000 kids are studying in the city centre district kindergartens.

I wish success and a calm spirit to all pupils. Also, resilience and diligence, wise use of your youth as the best time for learning. But time should be spared from learning to spend on hobbies and being socially active. Today's newspaper includes a chart on the hobby groups active in the city centre, so kids could find suitable and engaging after-school activities for themselves. In addition to hobby groups, the possibilities to spend interesting and active time in the city space became more versatile when the first parkour park in the Baltic States was opened on the Skoone bastion in the beginning of September. The obstacles in the park enable practicing one's balance and skills.

I wish good health and commitment to their work to teachers. Being a teacher is a fine art. Teachers are like jewellers, turning rough stones into gems. You are masters and possess the secrets of good teaching. An excellent teacher is understanding, just, trustworthy, demanding and balanced, and acknowledges the pupils. The list could be continued endlessly because we have become used to demanding much of teachers.

We all know that the ability to share oneself does not come easily and it is difficult to make a living as a teacher. But no doubt teachers have experienced joy at witnessing the pupils' bright eyes at having found the key into the world of knowledge.

To this day, the teaching profession has not found the appreciation in society that the difficult job requires. Yet, teachers possess the possibility to leave a mark in the hearts of thousands of young people, to guide them for the rest of their lives. The path a young person takes in their life depends on the commitment, skills and warm heart of the teacher.

At school, pupils acquire the understanding that the world provides an infinite number of opportunities. That is undoubtedly true, but choices need to be made. The skill to do that is proof of a young person's maturity.

We acquire the diligence, responsibility and determination necessary for learning at home. I call on parents to create a stronger bond between the school and the home. Share the joys and worries, so that children could get a better education. I am glad to confirm that the best Health Promoting School in Tallinn is Kadriorg German Gymnasium. The title was won through close cooperation between teachers, pupils and parents.

Education and culture walk hand in hand and are inseparable. The fate of the House of the Brotherhood of Blackheads in the Tallinn Old Town is a cause of worry for several culture personae. It is good to see that people are not indifferent and by today more than 60,000 people have supported the House of the Brotherhood of Blackheads being preserved as a public cultural object in the ownership of the city of Tallinn.

All citizens who support the House of the Brotherhood of Blackheads staying open to public use can express their opinion via the Internet by giving their electronic vote on the website created for that purpose. The website <http://www.tallinn.ee/mustpeademaja/> provides the opportunity to express one's opinion, regardless of their place of residence.

Around 300 different events take place annually in the House of the Brotherhood of Blackheads and the prominent rooms of the building are in active use. The scheme of the building enables using several halls simultaneously. In addition to concerts, the House of the Brotherhood of Blackheads is also suitable for holding state receptions in the Old Town.

I call on all citizens to participate in the support concert for the House of the Brotherhood of the Blackheads on Sunday, September 30, when the programme consists of the Tallinn Philharmonics' best performances of the season. Entry to this prominent evening of music is free.

Last week, the Tallinn City Council decided to provide all Tallinn residents the right to use the public transportation in the city free of charge starting from January 1, 2013. As of the coming year, people in the Tallinn citizen register will be given 100 per cent discount on public transportation. The discount will extend to all pupils until the age of 19, regardless of their place of residence. The list of documents that qualify as validating documents for the discount is being revised and the use of discounts is being specified. Kesklinna Sõnumid is publishing a detailed overview of the new public transportation organisation in the newspaper.

I wish everyone a happy autumn!



13 October, at the Kalevi stadium (Staadioni 8)

# COME TO THE AUTUMN FAIR

All traders providing domestic fruits, vegetables and farm products are welcome. Also you can sell your own handicraft products. The trading spot is free for the trader. More information on the phones of the City Centre Government: 645 7226, 645 7227, 645 7227, 645 7228.

## Briefly

**Sports Events on Vabaduse Square**

This summer, sports-lovers had the opportunity to watch the most important sports events from a large screen set up on Vabaduse Square.



During the collective viewing of the Olympic Games and the UEFA, broadcasted by ETV, thousands of people came to cheer on the sports. According to the City Centre District Elder, Mihhail Korb, the collective viewings were a success. Mihhail Korb stated, "Such collective sports viewing events are common in several larger European cities. It is a nice tradition that should definitely be continued in Tallinn since it popularises sport, connects people and makes the city space homier."

**Stunt Games Trick Scooter Competitions**

The trick scooter competition **Stunt Games 2012**, the only one of its kind held in the capital during this street sports season, took place in Politseipark on August 18 and was organised in cooperation between the Estonian Street Sports Association and the Tallinn City Centre Government.



The competition had 37 participants, who were each given two one minute runs in the qualifications, one on the park side and one on the miniramp side. The eight best went on to the finals and the top three spots were taken by Marten Tammemäe, Kaur Kippel and Ilja Džialov, respectively. Mikael Parman and Marcus Daniel had a draw in the bunnyhop competition, both raising the bar to 95 cm. Riding, style and talent were evaluated by Mikael Parman, Kert Räbovõitra and Karl Laas. Sander Saard accompanied the competitors behind the microphone and Konstantin Aldas was responsible for the music.

# Kadriorg German Gymnasium Became Tallinn's Best Health Promoting School

We have always emphasised the health and good mood of our school family. Thus, in the autumn of 2011, we decided to join forces and establish the Kadriorg German Gymnasium Health Council, where people, who deal with health promotion in their daily work (school nurse, social pedagogue, the teachers of various subjects) could think and work together.



From the left: Tiina Perovskaja (Tallinn HPS Coordinator), Kaisa Kask (Health Promoter at the City Centre Government), Anu Hiiesalu (Teacher at Kadriorg German Gymnasium), Jelena Kuštšenko (Social Pedagogue at KGG), Imbi Viisma (Principal of KGG).

**Jelena Kuštšenko**

Social Pedagogue,  
Chairwoman of the Health Council

Pupils from both the gymnasium and primary school levels also joined the Health Council. The pupils are not only the Health Council's main target group, whose mental and physical health we wish to promote, but also independent

and active young people with their own visions and ideas. It only makes sense to ask the pupils directly, how they feel and what they need and would like.

We conducted an analysis of the current condition of the school's health promotion related area based on the results of the gymnasium pupils' research and the SEYLE survey. In January 2012, we presented the Health Council's list, along

with the Statutes of the Health Council that was created as the result of several lengthy discussions and that now forms the basis of our work, to the school's principal for approval.

We found that the school had developed several traditions that could be modified or improved in the framework of health promotion. For instance, in addition to the popular Cake Day held in connection to Heart Week, we also held a Smoothie and Salad Day. The gymnasium pupil Kristi Parts, along with her mother Laine Parts, who is also by the way, a lecturer at the Tallinn Health Care College, took the initiative, and in addition to the aforementioned foods, they also provided the pupils and school staff with recipes, so they could cook at home.

We also posted an overview of our activities on the school web page and then presented the necessary documentation to apply for the status of Health Promoting School (HPS). The answer was positive and from spring this year, we belong to the HPS network. As a Health Promoting School we have the opportunity to take part in various projects, events and other initiatives. For instance, we use the Health Promoting School blog, where we personally post articles and get acquainted with what other schools are doing.

At the ceremonial school year ending reception held at the Lillepaviljon on May 31, 2012, the Best Health Promoting Schools in Tallinn were also given recognition to. Our Kadriorg German Gymnasium was recognized as the best school.

\*Health promoting school (HPS) refers to a school that places emphasis on promoting both the pupils' health and knowledge. More information at <http://www2.tai.ee/teated/TEK/>.

## Parkour Park was opened at Skoone Bastion



On September 7, the first parkour park in the Baltic States, with different obstacles to practice balance and skill, was opened at Skoone bastion.

Tallinn Deputy City Mayor Arvo Sarapuu and Tallinn City Centre District Elder Mihhail Korb welcomed the attending people in their opening words and also tested their own climbing and accuracy jumping skills.

Parkour trainers from the Finnish Parkour Academy, with more than ten years of experience under their belt, showed unbelievable tricks and easier exercises that those willing could immediately try themselves.



Tallinn City Centre District Elder Mihhail Korb Tallinn and Deputy City Mayor Arvo Sarapuu welcomed the attending people.

Upon the Tallinn Environmental Board's order, the Finnish playground manufacturer Lappset installed 18 parkour enabling obstacles and 33 indication circles and lines situated at certain places in relation to each other that are characteristic to a parkour park on the Skoone parkour park.

Parkour is a movement discipline born at the beginning of the 1990's in France that aims at moving from one spot to another as fast, as smooth and as effectively as possible.

Parkour is a versatile sport for city youths, who have little possibilities to spend time doing sports and being healthy.

## Briefly

**The Fastest in the Autumn Run Were Kristo Reinsalu and Liina Kivi**

On the Saturday of September 15, the lovely golden autumn weather brought around one hundred amateur runners to Järve forest. The kids' runs began at 11 and as gifts, the competitors were given a delicious Tere curd treat, a POP calling card and a reflector.



The City Centre District Elder Mihhail Korb fired the starting gun for the 3 km youth's run and also held a welcoming speech for the athletes. The fastest in that distance were Ranel Subka from Nõmme SK, followed by Frank Abner and Henri Sten Vainola. Elis Helen Starkopf was fastest among the girls.

The main distance, 5 km, was won by the front runner Kristo Reinsalu. He was followed by Martin Sagaja and Erki Veeroos. The women's run was won by Liina Kivi, followed by Relika Melli and Liisa Kulli.

The city centre Autumn Run is part of the Tallinn cross country running series.

**The Towers of Tallinn Festival Was a Success**

On August 23-25, the Towers of Tallinn festival organised by Corelli Music, where true-to-the-era music from different eras – from baroque to jazz and modern classics – was played in and around the towers of Tallinn, took place once again. Most of the events were free of charge and the audience was welcomed warmly.



The ceremonial closing of the festival in Toompark and the reflection of the towers of Tallinn on the pond. Performing: Corelli Baroque Orchestra on instruments from that era; conductor: Martin Sildos.

# MAHAVOK 30

Heini Vaikmaa, Kalev Aas, Raul Arras, Karl-Juhan Laanesaar, Karl Madis  
ja uue põlvkonna solistid Marten Kuningas, Hannaliisa Uusma, Triinu Taul,  
Anet Vaikmaa, Ketter Orav

## juubelikontserdid

**N 18. oktoober kell 19**  
Estonia kontserdisaal

**R 19. oktoober kell 19**  
Vanemuise kontserdimaja

**L 20. oktoober kell 19**  
Pärnu kontserdimaja

**P 21. oktoober kell 17**  
Jõhvi kontserdimaja

Mahavok tähistab oma 30 aasta juubelit suurejooneliste esinemistega neljas Eesti kontserdimajas. Esitusele tulevad kõik ansambli küllafondi kuuluvad laulud ja Heini Vaikmaa uuemad instrumentaallood ja laulud. Lisaks noore põlvkonna solistidele poordutakse ka päris algusesse, mil solistiksi olid Karl Madis ja hiljem juba Mahavokile suurt edu toonud Kare Kauks. Muusikat ilmestavad visuaalid ekraanidel ja kõlab Eestis ainulaadne ruumiline heli.

**Kavas on üllatusil!**

### Sinu Kuller

- toidukuller
- lillekuller
- pakivedu
- kontorite varustamine

Tel: 688 5352  
www.sinukuller.ee  
info@sinukuller.ee

### KAARDID ENNUSTAVAD

Tel 900 1727 • 24 h  
Hind 1,09 €/min  
Sooduspakkumine:  
[www.ennustus.ee](http://www.ennustus.ee)  
Kätelt ennustamine  
veebis:  
[www.hiromantia.eu](http://www.hiromantia.eu)

## Kesklinna Sõnumid

### Reklaami siin!



### Tallinna Krematoorium

Tallinna Krematoorium pakub kõiki matusteenuseid. Urni-, tuhastamis- ja hauamatuseid, ööpäevaringne transport. Võimalus sõlmida matusteenuse eelleping.

Tel 623 8808 (24 h), [www.krematoorium.ee](http://www.krematoorium.ee)

Nukufilmi  
Lastestudio

### ETTEVAATUST!

ANIMATSIOONIPISIK  
LUISE TN 4

NAKKAB IGALE VANUSELE  
KUI LÄHED KURSUSTELE  
TAHAD SÜNNIPÄEVA PIDADA  
TELLID TUNNI OMA FIRMASSE

HOIA EEMAL!

[www.nukufilmlastestudio.ee](http://www.nukufilmlastestudio.ee)

# NIGEL KENNEDY

## LÄBI AEGADE EDUKAIM VIIULIVIRTUOOS

NIGEL KENNEDY PLAYS SOLO BACH  
FOLLOWED BY THE NIGEL KENNEDY QUINTET

08.10.2012 NOKIA KONTSERDIMAJA

[WWW.KONTSERDIMAJA.EE](http://www.kontserdimaja.ee)

# studio\_üks

DISAIN\_KUJUNDUSTOOD\_REKLAAM\_KONSULTATSIOONID

e-post: [studio.yks@ajakiriyks.ee](mailto:studio.yks@ajakiriyks.ee)

## Nüüd ka App Store'is

Laste fond  
Tartu Ülikooli Kliinikum



### PÄRIS ELUS RAVI NII LIHTSALT EI KÄI

Raskete haiguste ravi on keeruline ja kallid. Seetõttu on iga laste raviks minev euro oluline. Püsiannetajana aitad Tartu Ülikooli Kliinikumi haigeid lapsi. [www.lastefond.ee](http://www.lastefond.ee)

## MEIE OLEME SINU MAAKLERID KESKLINNAS!

**KRISTINA  
SÕMERIK**  
KONSULTANT  
521 6697



**MARGIT  
SILD**  
KONSULTANT  
515 0069



**EVE  
KAUNIS**  
KUTSELINE MAAKLER  
503 1898



**UUSMAA**  
KINNISVARABÜROO

*Moid klientide soovivad*

**Kunstikambri Kiiks  
toimuvad**

- KUNSTITUNNID lastele 1,5-7-a
- KUNSTI JA EESTI KEELE TUNNID 3-7-a lastele, kelle jaoks eesti keel on teine keel
- KUNSTIRING koolinoortele 7-18-a
- KURSUSED, KUNSTIRING JA TÖÖTOAD täiskasvanutele

Pärnu mnt 160a-303  
kunstikamber@gmail.com  
tel. 5566 5152  
www.kiiks.ee

**Olete oodatud!**

**VÄIKE PÄIKE** TUUKRI 11  
TALLINN

**TUNNI- JA PÄEVAHOID**  
1-5a E-R või osalise ajaga

**LOGOPEED**  
kõneravi eelkooliealistele

**HUVIRINGID**

2a	Akrobaatika
-	Kokandusklubi
1k	Võimlemine
7a	Judo
-	Muusika ja loovusklubi
3a	Jooga
-	Tantsuklubi
12a	

Tel. 56 897 123 kesklinn@lasteklubi.ee  
**WWW.VÄIKEPÄIKE.EE**

Soliidsed ja nägusad ilmastikukindlad betoonist prügiurnid.

Parim ja soodsaim valik ESPAK ehitusmaterjalide kaupluses Tallinnas Viadukti 42

**ESPAK**

**ARS  
BETON**

**TULE  
KONSULTATSIOONILE!**

Vaata pakkumisi: [www.1partner.ee](http://www.1partner.ee)

**Marko Lind**

51 66 667  
66 84 700

OST • MÜÜK • ÜÜR  
HINDAMINE • INVESTEERIMINE

**1Partner**  
KINNISVARA

**TIPOLIIN**  
KINNISVARABÜROO  
VELJO TARVIS  
tel. 5647 1516,  
tel. 657 6301  
veljo@tipoliin.ee  
[www.tipoliin.ee](http://www.tipoliin.ee)

**OSTAME - MÜÜME  
- ÜÜRIME  
TEIE KINNISVARA**

- Kiire ja korrektne vormistamine.
- 15 a. töökogemus.
- **Konsultatsioon tasuta!**

**VEO- ja KOLIMISTEENUS**

Teenindame 7 päeva nädalas

Tallinna Vesi

**PABERIVABADUS  
E-TEENINDUSEGA!**  
[WWW.TALLINNAVESI.EE](http://WWW.TALLINNAVESI.EE)

MUGAVAKS ARVELDAMISEKS E-TEENINDUSES  
LOOSIME KÕIGI KASUTAJATE VAHEL VÄLJA 3 IPAD  
TAHVELARVUTIT JA SAMSUNGI NUTITELERI.

**KASUTA E-TEENINDUST  
JA VÕIDA AUHINDU**

**KAS TEADSID,  
ET ÜHE A4 SUURUSES PABERI  
TOOTMISEKS KULUB 10 LIITRIT  
PUHAST JOOGIVETT?**

**Rimi**

**TUHANDE AASTA PARIM  
TÖÖKOHT!**

Teatame rõõmuga, et Rimi avab oktoobri lõpus Tatari supermarketi ja sellega seoses otsime oma meeskonda oma ala entusiaste

**Ootame Sind kandideerima järgmistele ametikohtadele:**

- teenindajad (kassa, lett)
- transporditöeline

**Kandideeri kindlasti kui:**

- soovid töötada klientide teenindajana
- sulle sobib füüsiline töö
- teed oma tööd hoole ja entusiasmiga

**Omaltpoolt pakume:**

- tööalast väljaõpet ja koolitusi
- Häid töötingimusi
- Firmapoliitikat lähtuvalt soovustusi ja toetusi

Lisainformatsioon: [www.rimi.ee](http://www.rimi.ee) või tel: 56 296 008.  
CV saab saata ka otse e-maili aadressile [merrit.meeksa@rimibaltic.com](mailto:merrit.meeksa@rimibaltic.com)